

נַחֲחִים

*Nachum*

*Hebrea - Suomi*

Naahum 1 (Nahum 1)

<sup>1</sup>הֵאֱלֹקֵשׁ׃ נַחֻם חֲזוֹן סֵפֶר נִינְוָה מִשָּׁנָה

[H4853](#)

mas-sa

profeetallinen sana

[H5210](#)

nin-veh;

Ninivestä

[H5612](#)

se-fer

kirja

[H2377](#)

cha-zon

näystä

[H5151](#)

Na-chum

Nachumin

[H512](#)

ha-'El-ko-shi.

elkosilaisen

1 profeetallinen sana Ninivestä kirja näystä Nachumin elkosilaisen

<sup>2</sup>וּבַעַל יְהוָה נֶקֶם יְהוָה וְנֶקֶם קִנּוּא אֵל

[H410](#)

'EL

EL Jumala on kiivas

[H7072](#)

kan-no

ja kostaa

[H5358](#)

ve'-no-kem

ja kostaa

[H3069](#)

JAH-WEH,

JAHWEH HERRA rankaisee

[H5358](#)

no-kem

JAHWEH HERRA rankaisee

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA hallitsija on

[H1167](#)

u-va-'al

hallitsija on

לֹא־יָבִיחַ׃ הוּא וְנוֹטֵר לְצָרָיו יְהוָה נֶקֶם חֲמָה

[H2534](#)

che-mah;

kiivaan

[H5358](#)

no-kem

vihansa

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA vastustajille

[H6862](#)

le-tza-rav,

vastustajille

[H5201](#)

ve'-no-ter

varaa

[H1931](#)

hu

Hän

[H341](#)

le-'o-je-vav.

vihansa

2 EL Jumala on kiivas ja kostaa JAHWEH HERRA rankaisee JAHWEH HERRA hallitsija on kiivaan vihansa JAHWEH HERRA vastustajille varaa Hän vihansa

<sup>3</sup>קַח וְגָדֹל-כֹּחַ וְגָדֹל-אַפִּים אֶרֶךְ יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA on hidas

[H750](#)

'e-rech

on hidas

[H639](#)

'ap-pa-jim

vihaan

u-ge-dol-

ch

[H1419](#)

u-ge-dol-

ja on suuri

[H1419](#)

ko-ach,

voimassaan

q

בְּסוּפָה יְהוָה יִנָּקֶה לֹא וְנִקָּה

[H5352](#)

ve'-nak-keh

ja rankaisematta jätä ei

[H3808](#)

lo

ei

[H5352](#)

je-nak-keh;

syllisiä

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRALLA myrskytuudessa

[H5492](#)

be'-su-fah

myrskytuudessa

רָגְלָיו׃ אֲבָק וְעָנָן דֶּרֶכּוֹ וּבִשְׁעָרָה

[H8183](#)

u-vis-'a-rah

ja myrskyssä

[H1870](#)

dar-ko,

on tiensä

[H6051](#)

ve-'a-nan

ja pilvet

[H80](#)

'a-vak

ovat tomua

[H7272](#)

rag-lav.

Hänen jalkojensa

3 JAHWEH HERRA on hidas vihaan ja on suuri voimassaan ja rankaisematta jätä ei syllisiä JAHWEH HERRALLA myrskytuudessa ja myrskyssä on tiensä ja pilvet ovat tomua Hänen jalkojensa

4 הַחֲרִיב הַנְּהָרוֹת וְכָל-וַיְבָשׂהוּ בַיָּם גּוֹעֵר

[H1605](#)

go'er

Hän nuhtele merta

[H3220](#)

bai-jam

ja kuivaa sen

[H3001](#)

vai-jab-be-she-hu,

ja kaikki

[H3605](#)

ve'chol

joet

[H5104](#)

han-ne-ha-rot

joet

[H2717](#)

he-che-riv;

kuivuvat

אֶמְלֵל: לְבָנוֹן וּפָרַח וְכַרְמֶל בְּשָׁן אֶמְלֵל

[H536](#)

'um-lal

ja kuihtuvat

[H1316](#)

Ba-shan

Bashan

[H3760](#)

ve'Char-mel,

ja Karmel

[H6525](#)

u-fe-rach

ja kukka

[H3844](#)

le-va-non

Libanonin

[H536](#)

'um-lal.

lakastuu

4 Hän nuhtele merta ja kuivaa sen ja kaikki joet kuivuvat ja kuihtuvat Bashan ja Karmel ja kukka Libanonin lakastuu

5 וַתֵּשֶׂא הַתְּמַגְגּוֹ וְהַגְּבָעוֹת מִמֶּנּוּ רָעְשׁוּ הָרִים

[H2022](#)

ha-rim

vuoret

[H7493](#)

ra'a-shu

vapisevat

[H4480](#)

mi-men-nu,

Hänen edessään ja kukkulat

[H1389](#)

ve'hag-ge-va'ot

joet

[H4127](#)

hit-mo-ga-gu;

sulavat

[H5375](#)

vat-tis-sa

kohoa

בָּהּ: יֹשְׁבֵי וְכָל-וְתֵבֶל מִפְּנֵי הָאָרֶץ

[H776](#)

ha'a-retz

maa

[H6440](#)

mip-pa-nav,

Hänen edessään ja maailma

[H8398](#)

ve'te-vel

joet

[H3605](#)

ve'chol

ja kaikki

[H3427](#)

jo-she-vei

jotka asuvat siinä

[H0](#)

vah.

5 vuoret vapisevat Hänen edessään ja kukkulat sulavat kohoa maa Hänen edessään ja maailma ja kaikki jotka asuvat siinä

6 בַּחֲרוֹן יָקוֹם וּמִי יַעֲמֹד מִי זַעֲמוֹ לְפָנַי

[H6440](#)

lif-nei

läsnäolossa

[H2195](#)

za'mo

Hänen vihansa

[H4310](#)

mi

kuka

[H5975](#)

ja'a-mod,

voi seisoa

[H4310](#)

u-mi

ja kuka

[H6965](#)

ja-kum

voi nousta

[H2740](#)

ba-cha-ron

vastaan kuumuutta

נִתְּצוּ וְהַצְרִים כָּאֵשׁ נִתְּכָה חֲמָתוֹ אִפּוֹ

[H639](#)

ap-po;

Hänen vihansa kuumana

[H2534](#)

cha-ma-to

sen vuodattaa Hän kuin tulen

[H5413](#)

nit-te-chah

ja kalliot

[H784](#)

cha'esh,

ja kalliot

[H6697](#)

ve'hatz-tzu-rim

ja kalliot

[H5422](#)

nit-te-tzu

halkeavat

מִמֶּנּוּ:

[H4480](#)

mi-men-nu.

Hänen edessään

6 läsnäolossa Hänen vihansa kuka voi seisoa ja kuka voi nousta vastaan kuumuutta Hänen vihansa kuumana sen vuodattaa Hän kuin tulen ja kalliot halkeavat Hänen edessään

<sup>7</sup> חֲסִי וַיֵּדַע צָרָה בַּיּוֹם לְמַעַן יִהְיֶה טוֹב

[H2896](#)

tov  
hyvä on

[H3068](#)

JAH·WEH,  
JAHWEH HERRA

[H4581](#)

le·ma'·oz  
turvapaikka

[H3117](#)

be'·jom  
päivänä

[H6869](#)

tza·rah;  
hädän

[H3045](#)

ve'·jo·de·a'  
ja Hän tuntee ne jotka luottavat

[H2620](#)

cho·sei

בו:

[H0](#)

vo.

Häneen

7 hyvä on JAHWEH HERRA turvapaikka päivänä hädän ja Hän tuntee ne jotka luottavat Häneen

<sup>8</sup> וְאִבִּיו מִקּוֹמָהּ יַעֲשֶׂה כָּלָה עֵבֶר וּבְשֵׁטֶף

[H7858](#)

u·ve·she·tef  
tulvan

[H5674](#)

'o·ver,  
kulkiessa yli lopun

[H3617](#)

ka·lah

[H6213](#)

ja·'a·seh  
se tekee

[H4725](#)

me·ko·mah;  
asuinpaikasta

[H341](#)

ve'·'o·je·vav  
ja vihollista

חֶשֶׁךְ: יִרְדָּף-

[H7291](#)

je·rad·def-  
ajaa takaa

[H2822](#)

cho·shech  
pimeys

8 tulvan kulkiessa yli lopun se tekee asuinpaikasta ja vihollista ajaa takaa pimeys

<sup>9</sup> עֲשֶׂה הוּא כָּלָה יִהְיֶה אֶל-תַּחֲשֹׁבוֹן מָה-

[H4100](#)

mah-  
mitä

[H2803](#)

te·chash·she·vun  
te juonitte

[H413](#)

'el-  
vastaan

[H3068](#)

JAH·WEH,  
JAHWEH HERRAA

[H3617](#)

ka·lah

[H1931](#)

hu  
Hän

[H6213](#)

'o·seh;  
siitä tekee

צָרָה: פַּעַמִּים תִּקּוּם לֹא-

[H3808](#)

lo-  
ei

[H6965](#)

ta·kum  
nouse

[H6471](#)

pa·'a·ma·jim  
toista kertaa

[H6869](#)

tza·rah.  
ahdinko

9 mitä te juonitte vastaan JAHWEH HERRAA lopun Hän siitä tekee ei nouse toista kertaa ahdinko

<sup>10</sup> סְבוּאִים וְכִסְבָּאִם סִבְכִּים סִירִים עַד-כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H5704](#)

'ad-  
niinkuin

[H5518](#)

si·rim  
orjantappurat

[H5440](#)

se·vu·chim,  
kietoutuvat yhteen ja viinistä

[H5435](#)

u·che·sa·ve·'am

[H5433](#)

se·vu·'im;  
he tulevat humalaan

מָלֵא: יָבֵשׁ כֶּקֶשׁ אֶכְלוּ

[H398](#)

'uk·ke·lu,

tuli syö heidät kuin oljet

[H7179](#)

ke·kash

[H3002](#)

ja·vesh

kuivat

[H4390](#)

ma·le.

täydellisesti

10 sillä niinkuin orjantappurat kietoutuvat yhteen ja viinistä he tulevat humalaan tuli syö heidät kuin oljet kuivat täydellisesti

<sup>11</sup> יַעֲזֹרָעָה יְהוָה עַל־ חֹשֶׁב יֵצֵא מִמֶּךָּ

[H4480](#)

mi·mech

sinusta

[H3318](#)

ja·tza,

lähti se

[H2803](#)

cho·shev

joka juonitteli vastaan

[H5921](#)

'al-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H7451](#)

ra·'ah;

pahaa

[H3289](#)

jo·'etz

neuvonantaja

ס בְּלִיעַל:

[H1100](#)

be·li·ja·'al.

belialin

sa·mek

11 sinusta lähti se joka juonitteli vastaan JAHWEH HERRAA pahaa neuvonantaja belialin samek

<sup>12</sup> רַבִּים וְכֵן שְׁלָמִים אִם־ יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H518](#)

'im-

vaikka

[H8003](#)

she·le·mim

he olisivat turvassa ja kuin

[H3651](#)

ve·'chen

[H7227](#)

rab·bim,

lukuisat

עוֹד: אֶעֱנֶךָ לֹא וְעַתָּה וְעָבַר נִגְזַר וְכֵן

[H3651](#)

ve·'chen

vaikka

[H1494](#)

na·goz·zu

heitä leikataan

[H5674](#)

ve·'a·var;

heitä tuhotaan

[H6031](#)

ve·'in·ni·tich,

ja teitä ahdistetaan en

[H3808](#)

lo

[H6031](#)

'a·'an·nech

ahdista teitä enää

[H5750](#)

od.

12 näin sanoo JAHWEH HERRA vaikka he olisivat turvassa ja kuin lukuisat vaikka heitä leikataan heitä tuhotaan ja teitä ahdistetaan en ahdista teitä enää

<sup>13</sup> וּמוֹסְרֹתֶיךָ מַעֲלִיךְ מִטְּהוֹ אֲשַׁבֵּר וְעַתָּה

[H6258](#)

ve·'at·tah

sillä nyt

[H7665](#)

'esh·bor

murran sinulta

[H4132](#)

mo·te·hu

ikeen

[H5921](#)

me·'a·la·jich;

päättäsi

[H4147](#)

u·mos·ro·ta·jich

ja katkaisen

אֲנֹתֶק:

[H5423](#)

'a·nat·tek.

kahleesi

13 sillä nyt murran sinulta ikeen päältäsi ja katkaisen kahleesi

<sup>14</sup> מִשְׁמַךְ יִזְרַע לֹא- יִהְיֶה עָלֶיךָ וְצִוָּה

[H6680](#)

ve'·tziv·vah

on antanut määräyksen sinusta

[H5921](#)

'a·lei·cha

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA ettei

[H3808](#)

lo-

[H2232](#)

jiz·za·ra'

ole jälkeläisiä nimelläsi

[H8034](#)

mish·shim·cha

וּמִסֵּכָה פֶּסֶל אֲכָרִית אֱלֹהֶיךָ מִבֵּית עוֹד

[H5750](#)

od;

enää

[H1004](#)

mib·beit

temppelistä

[H430](#)

'E·LO·HEi·cha

jumalasi

[H3772](#)

'ach·rit

minä hävitän

[H6459](#)

pe·sel

epäjumalan kuvat ja valetut kuvat

[H4541](#)

u·mas·se·chah

פ קָלוֹת: כִּי קִבַּרְךָ אֲשִׁים

[H7760](#)

'a·sim

teen sinulle

[H6913](#)

kiv·re·cha

haudan

[H3588](#)

ki

sillä

[H7043](#)

kal·lo·ta.

olet halveksittu

Peh

14 on antanut määräyksen sinusta JAHWEH HERRA ettei ole jälkeläisiä nimelläsi enää temppelistä jumalasi minä hävitän epäjumalan kuvat ja valetut kuvat teen sinulle haudan sillä olet halveksittu Peh

<sup>15</sup> מִבֶּשֶׁר רַגְלֵי הַהָרִים עַל- הַנָּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H5921](#)

'al-

päällä

[H2022](#)

he·ha·rim

vuorten

[H7272](#)

rag·lei

ovat jalat

[H1319](#)

me·vas·ser

hänen joka julistaa ilosanomaa

שְׁלָמִי חֲגִיךָ יְהוּדָה חֲגִי שְׁלוֹם מִשְׁמִיעַ

[H8085](#)

mash·mi·a'

joka julistaa

[H7965](#)

sha·lom,

rauhaa

[H2287](#)

chag·gi

pidä juhlat

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehuda

[H2282](#)

chag·ga·jich

juhlapyhäsi

[H7999](#)

shal·le·mi

pidä mielessä

לְעֵבֶר- (כ לְעֵבֹר- עוֹד יוֹסִיף לֹא כִי נִדְרִיךָ

[H5088](#)

ne·da·ra·jich;

valasi

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

ei

[H3254](#)

jo·sif

uudelleen

[H5750](#)

od

enää

la·a·vor-

ch

[H5674](#)

la·a·vor-

he kulje läpi

נִכְרַת: כָּל־הַבְּלִיעַל קַבְּ

|                       |   |                       |                       |                       |
|-----------------------|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H5674</a> | q | <a href="#">H1100</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3772</a> |
| bach                  |   | be'·li·ja'·al         | kul·loh               | nich·rat.             |
| kauttasi              |   | belial                | kokonaan              | on tuhottu            |

15 katso päällä vuorten ovat jalat hänen joka julistaa ilosanomaa joka julistaa rauhaa pidä juhlat  
Jehuda juhlapyhäsi pidä mielessä valasi sillä ei uudelleen enää he kulje läpi kauttasi belial  
kokonaan on tuhottu

## Naahum 2 (Nahum 2)

דֶּרֶךְ צִפּוּהַ - מְצָרָה נִצּוֹר פְּנִיךָ עַל- מִפְּיָן עָלָה<sup>1</sup>

[H5927](#)

'a-lah

on noussut hajottaja

[H6327](#)

me-fitz

[H5921](#)

'al-

eteen

[H6440](#)

pa-na-jich

kasvojesi

[H5341](#)

na-tzor

vartioi

[H4694](#)

me-tzu-rah;

linnoituksia

[H6822](#)

tzap-peh-

vahdi

[H1870](#)

de-rech

tietä

מָאֵד: כַּח אֲמִץ מִתְנִים חֲזִק

[H2388](#)

chaz-zek

vahvista

[H4975](#)

ma-te-na-jim,

kupees

[H553](#)

'am-metz

kokoa

[H3581](#)

ko-ach

voimasi

[H3966](#)

me-'od.

äärimmilleen

1 on noussut hajottaja eteen kasvojesi vartioi linnoituksia vahdi tietä vahvista kupees kokoa voimasi äärimmilleen

כְּגֵאוֹן יַעֲקֹב גְּאוֹן אֶת- יְהוָה שָׁב כִּי<sup>2</sup>

[H3588](#)

ki

sillä

[H7725](#)

shav

palauttaa

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH

[H853](#)

'et-

ET

[H1347](#)

ge-'on

suuruuden

[H3290](#)

Ja-'a-kov,

Jaakobin

[H1347](#)

kig-'on

ja suuruuden

וְזִמְרֵיהֶם בְּקָקִים בְּקָקוֹם כִּי יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra-'el;

Israelin

[H3588](#)

ki

sillä

[H1238](#)

ve-'ka-kum

ovat tyhjentäneet

[H1238](#)

bo-ke-kim,

ryöstäjät

[H2156](#)

u-ze-mo-rei-hem

ja heidän viiniköynnöksensä

שַׁחֲתוּ:

[H7843](#)

shi-che-tu.

turmelleet

2 sillä palauttaa JAHWEH HERRA ET suuruuden Jaakobin ja suuruuden Israelin sillä ovat tyhjentäneet ryöstäjät heidät ja heidän viiniköynnöksensä turmelleet

חֵיל אֲנָשֵׁי- מָאֵד גְּבִרֵהוּ מִגֵּן<sup>3</sup>

[H4043](#)

ma-gen

kilvet

[H1368](#)

gib-bo-rei-hu

hänen sankareiden

[H119](#)

me-'ad-dam,

ovat punaiset

[H376](#)

'an-shei-

miehet

[H2428](#)

cha-jil

urhoolliset

בְּיוֹם הָרֶכֶב פְּלָדוֹת בְּאֵשׁ- מִתְלָעִים

[H8529](#)

me-tul-la'im,

ovat pukeutuneet tulipunaisiin

[H784](#)

be-'esh-

tulta liekehtivät

[H6393](#)

pe-la-dot

soihdut

[H7393](#)

ha-re-chev

vaunuissa

[H3117](#)

be-'jom

päivänä

# הָרָעָלוֹ: וְהַבְּרָשִׁים הַכִּינוּ

[H3559](#)

ha·chi·no;

heidän valmistautumisensa ja sypressikeihäät

[H1265](#)

ve'·hab·be·ro·shim

[H7477](#)

ha·re'·a'·lu.

heiluvat

3 kilvet hänen sankareiden ovat punaiset miehet urhoolliset ovat pukeutuneet tulipunaisiin tulta liekehtivät soihdut vaunuissa päivänä heidän valmistautumisensa ja sypressikeihäät heiluvat

## <sup>4</sup> יִשְׁתַּקְשְׁקוּן הָרֶכֶב יִתְהוּלְלוּ בַּחוּצוֹת

[H2351](#)

ba·chu·tzot

kaduilla

[H1984](#)

jit·hol·lu

vyöryvät

[H7393](#)

ha·re·chev,

vaunut

[H8264](#)

jish·tak·she·kun

ne ryntäilevät edestakaisin

## יְרוּצוּ: כְּבָרְקִים כָּל־פִּידִם מֵרֵאִיָּהֵן בְּרַחְבוֹת

[H7339](#)

ba·re·cho·vot;

aukioilla

[H4758](#)

mar'ei·hen

ne näyttävät

[H3940](#)

kal·lap·pi·dim,

kuin soihduilta tulisilta

[H1300](#)

kab·be·ra·kim

kuin salamoilta

[H7323](#)

je·ro·tze·tzu.

välkkyviltä

4 kaduilla vyöryvät vaunut ne ryntäilevät edestakaisin aukioilla ne näyttävät kuin soihduilta tulisilta kuin salamoilta välkkyviltä

## <sup>5</sup> (כִּבְהֻלָּוֹתָם) יִכְשְׁלוּ אֲדִירָיו יִזְכֹּר

[H2142](#)

jiz·kor

hän muistaa ylhäisiään

[H117](#)

'ad·di·rav,

jotka kompastelevat

[H3782](#)

jik·ka·she·lu

jotka kompastelevat

va·ha·li·cho·tam

ch

## הַסֵּכֶךְ: וְהָכֵן חֹמָתָהּ יִמְהָרוּ (קִבְהֻלָּיִכְתָּם)

[H1979](#)

ba·ha·li·cha·tam;

kulkiessaan

q

[H4116](#)

je·ma·ha·ru

ja kiirehtiessään suojamuurille

[H2346](#)

cho·ma·tah,

ja kiirehtiessään suojamuurille

[H3559](#)

ve'·hu·chan

ja valmiina

[H5526](#)

has·so·chech.

puolustamaan

5 hän muistaa ylhäisiään jotka kompastelevat kulkiessaan ja kiirehtiessään suojamuurille ja valmiina puolustamaan

## <sup>6</sup> נָמוֹג׃ וְהֵיכַל נִפְתָּחוּ הַנְּהָרוֹת שַׁעֲרֵי

[H8179](#)

sha'·a·rei

portit

[H5104](#)

han·ne·ha·rot

jokien

[H6605](#)

nif·ta·chu;

avautuvat

[H1964](#)

ve'·ha·hei·chal

ja palatsi

[H4127](#)

na·mog.

sortuu

6 portit jokien avautuvat ja palatsi sortuu

<sup>7</sup> וְאִמְהַתִּיהָ הָעֹלָתָה גִּלְתָּהּ וְהָצַב

[H5324](#)

ve'-hutz-tzav

joka seisoi lujana se on riisuttu paljaaksi ja viety pois

[H1540](#)

gul-le-tah

[H5927](#)

ho-'a-la-tah;

[H519](#)

ve-'am-ho-tei-ha,

naisorjat

לְבִבֶּהֶן: עַל־ מִתְפַּפֹּת יוֹנִים כְּקוֹל מְנַהֲגוֹת

[H5090](#)

me-na-ha-gojt

huokailevat

[H6963](#)

ke-kol

äänellä

[H3123](#)

jo-nim,

kyyhkysten

[H8608](#)

me-to-fe-fot

ja lyövät

[H5921](#)

'al-

[H3824](#)

liv-ve-hen.

rintoihinsa

7 joka seisoi lujana se on riisuttu paljaaksi ja viety pois naisorjat huokailevat äänellä kyyhkysten ja lyövät rintoihinsa

<sup>8</sup> וְהִמָּה הִיא מִיָּמִי מַיִם כְּבִרְכַּת־ וְנִינְוָה

[H5210](#)

ve'-ni-ne-veh

Ninive

[H1295](#)

chiv-re-chat-

on ollut allas

[H4325](#)

ma-jim

vesien

[H3117](#)

mi-mei

päiviensä alusta

[H1931](#)

hi;

itsessään

[H1992](#)

ve'-hem-mah

mutta he

מִפְּנֵה: וְאֵין עֹמְדוֹ עֹמְדוֹ נָסִים

[H5127](#)

na-sim,

pakenevat

[H5975](#)

'im-du

seisahtukaa

[H5975](#)

'a-mo-du

seisahtukaa

[H369](#)

ve'-'ein

mutta ei kukaan

[H6437](#)

maf-neh.

katso taakseen

8 Ninive on ollut allas vesien päiviensä alusta itsessään mutta he pakenevat seisahtukaa seisahtukaa mutta ei kukaan katso taakseen

<sup>9</sup> כָּבֹד לְתִכּוּנָהּ קֶצֶה וְאֵין זָהָב בֹּזֹז כֶּסֶף בֹּזֹז

[H962](#)

boz-zu

ryöstää hopea

[H3701](#)

che-sef

hopea

[H962](#)

boz-zu

ryöstää kulta

[H2091](#)

za-hav;

kulta

[H369](#)

ve'-'ein

ja ei ole

[H7097](#)

ke-tzeh

loppua

[H8498](#)

lat-te-chu-nah,

varastolle

[H3519](#)

ka-vod

ja loistolle

חֲמֻדָּה: כָּלִי מְכֹל

[H3605](#)

mik-kol

kaikelle

[H3627](#)

ke-li

tavaralle

[H2532](#)

chem-dah.

arvokkaalle

9 ryöstää hopea ryöstää kulta ja ei ole loppua varastolle ja loistolle kaikelle tavaralle arvokkaalle

<sup>10</sup> וּפָק נָמִס וְלֵב וּמִבְּלָקָהּ וּמִבּוֹקָהּ בּוֹקָהּ

[H950](#)

bu·kah

tyhjennetty

[H4003](#)

u·me·vu·kah

ja autio

[H1110](#)

u·me·vul·la·kah;

ja hävitetty se on

[H3820](#)

ve'·lev

sydän

[H4549](#)

na·mes

sulaa

[H6375](#)

u·fik

vapisevat

כָּלָם וּפָנִי מִתְנִים בְּכָל־ וְחִלְחָלָה בְּרַפִּים

[H1290](#)

bir·ka·jim,

polvet

[H2479](#)

ve'·chal·cha·lah

ja suuri tuska

[H3605](#)

be'·chol

on kaikkien

[H4975](#)

ma·te·na·jim,

kupeissa

[H6440](#)

u·fe·nei

ja kasvot

[H3605](#)

chul·lam

kaikkien

פָּאָרוֹר: קִבְּצוּ

[H6908](#)

kib·be·tzu

ovat muuttuneet synkiksi

[H6289](#)

fa·rur.

10 tyhjennetty ja autio ja hävitetty se on sydän sulaa vapisevat polvet ja suuri tuska on kaikkien kupeissa ja kasvot kaikkien ovat muuttuneet synkiksi

<sup>11</sup> לְכַפְּרִים הוּא וּמִרְעָה אֲרִיּוֹת מְעוֹן אִיָּהּ

[H346](#)

'ai·jeh

missä on

[H4583](#)

me'·on

pesä

[H738](#)

a·ra·jot,

leijonien

[H4829](#)

u·mir'·eh

ja ruokailupaikka se

[H1931](#)

hu

[H3715](#)

lak·ke·fi·rim;

nuorten leijonien

וְאִין אֲרִיָּה גּוֹר שָׁם לְבִיא אֲרִיָּה הֵלֵךְ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jossa

[H1980](#)

ha·lach

kulkivat

[H738](#)

'ar·jeh

nuori leijona

[H3833](#)

la·vi

naarasleijona siellä

[H8033](#)

sham

siellä

[H1482](#)

gur

pentu

[H738](#)

'ar·jeh

leijonan

[H369](#)

ve'·ein

kenenkään

מַחְרִיד:

[H2729](#)

ma·cha·rid.

pelottelematta

11 missä on pesä leijonien ja ruokailupaikka se nuorten leijonien jossa kulkivat nuori leijona naarasleijona siellä pentu leijonan kenenkään pelottelematta

<sup>12</sup> לְלִבָּאֲתִיו וּמַחֲנֵק גְּרוֹתָיו בְּדִי טִירָף אֲרִיָּה

[H738](#)

'ar·jeh

leijona

[H2963](#)

to·ref

saalisti ruokaa tarpeeksi pennuilleen

[H1767](#)

be'·dei

tarpeeksi

[H1484](#)

go·ro·tav,

pennuilleen

[H2614](#)

u·me·chan·nek

ja saalisti

[H3833](#)

le·liv'·o·tav;

leijonanaarailleen

טִרְפָּה: וּמַעֲנֵתִיו חֲרִיו טִרְף וַיִּמְלֵא-

[H4390](#)  
vaj-mal-le-  
ja täytti

[H2964](#)  
te-ref  
saaliilla

[H2356](#)  
cho-rav,  
luolansa

[H4585](#)  
u-me'o-no-tav  
ja pesänsä

[H2966](#)  
te-re-fah.  
ravinnolla

12 leijona saalisti ruokaa tarpeeksi pennuilleen ja saalisti leijonanaarailleen ja täytti saaliilla luolansa ja pesänsä ravinnolla

<sup>13</sup> צְבָאוֹת יְהוָה נֹאֵם אֱלֹהֵי הַנְּנִי

[H2005](#)  
hin-ni  
katso

[H413](#)  
'e-la-jich,  
vastaan olen sinua sanoo

[H5002](#)  
ne-'um

[H3068](#)  
JAH-WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE-VA-'OT,  
TZEVAOT Sotajoukkojen

חָרַב תֹּאכַל וְכִפְּרִיךָ רִכְבָּה בְּעָשָׁן וְהִבְעַרְתִּי

[H1197](#)  
ve'hiv-'ar-ti  
palaa

[H6227](#)  
ve-'a-shan  
savuna

[H7393](#)  
rich-bah,  
vaunusi

[H3715](#)  
u-che-fi-ra-jich  
ja nuoret leijonat

[H398](#)  
to-chal  
syö

[H2719](#)  
cha-rev;  
miekka

קוֹל עוֹד יִשְׁמַע וְלֹא-טִרְפֶּךָ מֵאֶרֶץ וְהִכַּרְתִּי

[H3772](#)  
ve'hich-rat-ti  
ja hävitän

[H776](#)  
me-'e-retz  
maasta

[H2964](#)  
tar-pech,  
saaliisi

[H3808](#)  
ve-'lo-  
eikä

[H8085](#)  
jish-sha-ma'  
kuulla

[H5750](#)  
od  
enää

[H6963](#)  
kol  
ääntä

ס מִלְאֲכָה:

[H4397](#)  
mal-'a-che-cheh.  
sanansaattajiesi

sa-mek

13 katso vastaan olen sinua sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen palaa savuna vaunusi ja nuoret leijonat syö miekka ja hävitän maasta saaliisi eikä kuulla enää ääntä sanansaattajiesi samek

Naahum 3 (Nahum 3)

לֹא מִלְאָה פָּרַק כַּחַשׁ כְּלָה דְּמִים עִיר הוּי<sup>1</sup>

[H1945](#)

ho  
voi

[H5892](#)

'ir  
kaupunkia

[H1818](#)

da·mim;  
veristä

[H3605](#)

kul·lah,  
kaikki

[H3585](#)

ka·chash  
valhetta

[H6563](#)

pe·rek  
ja petosta

[H4395](#)

me·le·'ah,  
täynnä

[H3808](#)

lo  
ei

טָרַף: יְמִישׁ

[H4185](#)

ja·mish  
lopu

[H2964](#)

ta·ref.  
ryöstö

1 voi kaupunkia veristä kaikki valhetta ja petosta täynnä ei lopu ryöstö

דִּיהַר וְסוּס אוֹפֵן רַעַשׁ וְקוֹל שׁוֹט קוֹל<sup>2</sup>

[H6963](#)

kol  
ääni

[H7752](#)

shot,  
ruoskan

[H6963](#)

ve·kol  
ja ääni

[H7494](#)

ra·ash  
kolisevien

[H212](#)

o·fan;  
pyörien

[H5483](#)

ve·sus  
ja hevosten

[H1725](#)

do·her,  
laukkaavien

מֶרְקָדָה: וּמֶרְכָּבָה

[H4818](#)

u·mer·ka·vah  
ja vaunujen

[H7540](#)

me·rak·ke·dah.  
hypähtelevien

2 ääni ruoskan ja ääni kolisevien pyörien ja hevosten laukkaavien ja vaunujen hypähtelevien

וְרַב חֲנִית וּבָרַק חֶרֶב וְלַהֵב מַעֲלָה פָּרַשׁ<sup>3</sup>

[H6571](#)

pa·rash  
ratsumiehet

[H5927](#)

ma·a·leh,  
nousevat

[H3851](#)

ve·la·hav  
ja välkkyvät

[H2719](#)

che·rev  
miekat

[H1300](#)

u·ve·rak  
ja kimaltavat

[H2595](#)

cha·nit,  
keihäät

[H7230](#)

ve·ro  
paljon

כִּי יִכְשְׁלוּ לְגוֹיָה קֶצֶה וְאִין פָּגַר וְכָבֵד חָלַל

[H2491](#)

cha·lal  
on surmattuja

[H3514](#)

ve·choed  
suurissa

[H6297](#)

pa·ger;  
kasoissa

[H369](#)

ve·'ein  
eikä ole

[H7097](#)

ke·tze  
loppua

[H1472](#)

lag·ge·vi·jah,  
ruumiille

jich·she·lu

ch

בְּגוֹיֹתָם: קִי יִכְשְׁלוּ

[H3782](#)

ve·cha·she·lu  
he kompastelevat

q

[H1472](#)

big·vi·ja·tam.  
ruumiisiin

3 ratsumiehet nousevat ja välkkyvät miekat ja kimaltavat keihäät paljon on surmattuja suurissa kasoissa eikä ole loppua ruumiille he kompastelevat ruumiisiin

<sup>4</sup> בַּעֲלֹת חֵן טוֹבַת זֹנָה זְנוּנֵי מֶרֶב

[H7230](#)

me·ro  
suuren

[H2181](#)

ze·nu·nei  
huoruuden tähden

[H2181](#)

zo·nah,

[H2896](#)

toat

jota harjoitti miellyttävä

[H2580](#)

chen

[H1172](#)

ba·'a·lat

kaunis portto

וּמִשְׁפָּחוֹת בְּזִנוּנֶיהָ גּוֹיִם הַמְכָּרֹת כְּשָׁפִים

[H3785](#)

ke·sha·fim;

joka noituudessaan myi

[H4376](#)

ham·mo·che·ret

[H1471](#)

go·jim

kansoja

[H2183](#)

biz·nu·nei·ha,

haureudellaan

[H4940](#)

u·mish·pa·chot

ja kansakuntia

בְּכֶשֶׁפֶּיהָ:

[H3785](#)

bich·sha·fei·ha.

velhoudellaan

4 suuren huoruuden tähden jota harjoitti miellyttävä kaunis portto joka noituudessaan myi kansoja haureudellaan ja kansakuntia velhoudellaan

<sup>5</sup> צְבָאוֹת יְהוָה נֹאֵם אֱלֹהֵי הַנְּנִי

[H2005](#)

hin·ni

katso

[H413](#)

'e·la·jich,

olen vastaan sinua

[H5002](#)

ne·'um

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen

מַעֲרֹךְ גּוֹיִם וְהִרְאִיתִי פָנָיִךְ עַל־שׁוּלְיֶךָ וְגִלִּיתִי

[H1540](#)

ve·gil·lei·ti

ja nostan

[H7757](#)

shu·la·jich

vaatteesi

[H5921](#)

'al-

päälle

[H6440](#)

pa·na·jich;

kasvojesi

[H7200](#)

ve·'har·'ei·ti

ja näytän

[H1471](#)

go·jim

kansoille

[H4626](#)

ma·'rech,

alastomuutesi

קְלוּנֶךָ: וּמִמְלָכוֹת

[H4467](#)

u·mam·la·chot

ja valtakunnille

[H7036](#)

ke·lo·nech.

häpeäsi

5 katso olen vastaan sinua sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja nostan vaatteesi päälle kasvojesi ja näytän kansoille alastomuutesi ja valtakunnille häpeäsi

<sup>6</sup> וְשַׁמְתִּיךָ וְנִבַּלְתִּיךָ שֶׁקֶצִים עָלֶיךָ וְהִשְׁלַכְתִּי

[H7993](#)

ve·hish·lach·ti

heitän

[H5921](#)

'a·la·jich

päällesi

[H8251](#)

shik·ku·tzim

saastasi

[H5034](#)

ve·nib·bal·tich;

ja halveksittavaksi

[H7760](#)

ve·'sam·tich

teen sinut

כְּרֹאִי:

[H7210](#)

ke-ro'i.

katseltavaksi

6 heitän päällesi saastasi ja halveksittavaksi teen sinut katseltavaksi

<sup>7</sup> שָׂדֶדָה וְאָמַר מִמֶּךָ יָדוּד רֹאִיךָ כָּל-וְהָיָה

[H1961](#)

ve'-ha-jah

ja tulee

[H3605](#)

chol

kaikki

[H7200](#)

ro'-a-jich

näkemään

[H5074](#)

jid-dod

ja pakenevat sinun luotasi ja sanovat

[H4480](#)

mi-mech,

[H559](#)

ve'-'a-mar

ja sanovat

[H7703](#)

shad-de-dah

hävitetty on

לָךְ: מִנְחָמִים אֲבָקֶשׁ מֵאֵין לָהּ יָנוּד מִי נִינְוָה

[H5210](#)

nin-veh,

Ninive

[H4310](#)

mi

kuka

[H5110](#)

ja-nud

valittaa

[H0](#)

lah;

sitä

[H370](#)

me-'a-jin

mistä

[H1245](#)

'a-vak-kesh

löytyy niitä

[H5162](#)

me-na-cha-mim

jotka lohduttavat

[H0](#)

lach.

sinua

7 ja tulee kaikki näkemään ja pakenevat sinun luotasi ja sanovat hävitetty on Ninive kuka valittaa sitä mistä löytyy niitä jotka lohduttavat sinua

<sup>8</sup> מִים בִּי־אֲרִים הַיֹּשְׁבָה אָמוֹן מִנָּא הֲתִיטְבִּי

[H3190](#)

ha-tei-te-vi

oletko parempi kuin No

[H4996](#)

min-no

No

[H528](#)

a-mon,

Amon

[H3427](#)

haj-jo-she-vah

joka sijaitsi

[H2975](#)

bay-'o-rim,

Niilin varrella

[H4325](#)

ma-jim

vesien

חֹמְתָהּ: מִים יָם חֵיל אֲשֶׁר-לָהּ סָבִיב

[H5439](#)

sa-viv

ympäröimänä

[H0](#)

lah;

[H834](#)

'a-she-

jonka

[H2426](#)

cheil

vallina

[H3220](#)

jam,

oli

[H3220](#)

mi-jam

meri

[H2346](#)

cho-ma-tah.

suojamuurina

8 oletko parempi kuin No Amon joka sijaitsi Niilin varrella vesien ympäröimänä jonka vallina oli meri meri suojamuurina

<sup>9</sup> וְלֹוְבִים פֹּט קֶצֶה וְאֵין וּמִצְרַיִם עֶצְמָה כּוּשׁ

[H3568](#)

kush

Etiopia

[H6109](#)

'a-tze-mah

oli hänen voimansa ja Egypti

[H4714](#)

u-Mitz-ra-im

Egypti

[H369](#)

ve'-'ein

ilman

[H7097](#)

ke-tzeh;

loppua

[H6316](#)

put

Put

[H3864](#)

ve'-lu-vim,

ja Libya

בְּעֶזְרִתָּךְ: הָיוּ

[H1961](#)

ha-ju

olivat

[H5833](#)

be'-'ez-ra-tech.

sinun auttajasi

9 Etiopia oli hänen voimansa ja Egypti ilman loppua Put ja Libya olivat sinun auttajasi

<sup>10</sup>עַל־לִיָּה גַם בַּשָּׁבִי הִלְכָה לְגִלָּה הִיא גַם-

[H1571](#)  
gam-  
myös

[H1931](#)  
hi,  
sekin

[H1473](#)  
lag-go-lah  
maanpakoon

[H1980](#)  
ha-le-chah  
meni

[H7628](#)  
vash-she-vi,  
ja vankeuteen

[H1571](#) [H5768](#)  
gam 'o-la-lei-ha  
lisäksi pikkulapset

יָדוּ נִכְבְּדִיהָ וְעַל-חֻצוֹת כָּל-בְּרָאשׁ יִרְטָשׁוּ

[H7376](#)  
je-rut-te-shu  
murskattiin

[H7218](#)  
be'-rosh  
kulmissa

[H3605](#)  
kol-  
kaikkien

[H2351](#)  
chu-tzot;  
katujen

[H5921](#)  
ve'-'al-  
ja

[H3513](#)  
nich-bad-dei-ha  
ylhäisistä

[H3032](#)  
jad-du  
heitettiin

בְּזָקִים: רָתְקוּ גְדוּלִיָּה וְכָל-גּוֹרֵל

[H1486](#)  
go-ral,  
arpaa

[H3605](#)  
ve'-chol  
ja kaikki

[H1419](#)  
ge-do-lei-ha  
ylhäiset miehet

[H7576](#)  
rut-te-ku  
sidottiin

[H2131](#)  
vaz-zik-kim.  
kahleisiin

10 myös sekin maanpakoon meni ja vankeuteen lisäksi pikkulapset murskattiin kulmissa kaikkien katujen ja ylhäisistä heitettiin arpaa ja kaikki ylhäiset miehet sidottiin kahleisiin

<sup>11</sup>תְּבַקְשִׁי אֶת גַּם-נַעֲלָמָה תְּהִי תַשְׁכְּרִי אֶת גַּם-

[H1571](#)  
gam-  
myös

[H859](#)  
'at  
sinä

[H7937](#)  
tish-ke-ri,  
olet juopuva

[H1961](#)  
te-hi  
menet

[H5956](#)  
na-'a-la-mah;  
piiloon

[H1571](#)  
gam-  
niin

[H859](#)  
'at  
sinä

[H1245](#)  
te-vak-shi  
etsit

מֵאוֹיֵב: מַעֲוֹז

[H4581](#)  
ma-'oz  
suojaa

[H341](#)  
me-'o-jev.  
vihollisiltasi

11 myös sinä olet juopuva menet piiloon niin sinä etsit suojaa vihollisiltasi

<sup>12</sup>אִם-בְּכוֹרִים עִם-תַּאֲנִים מִבְּצָרֶיךָ כָּל-

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H4013](#)  
miv-tza-ra-jich,  
linnoituksesi

[H8384](#)  
te-'e-nim  
viikunapuita

[H5973](#)  
'im-  
ovat

[H1061](#)  
bik-ku-rim;  
kaltaisia

[H518](#)  
'im-  
kypsän hedelmän kun

אוֹכֵל: פִּי עַל-וִנְפָּלוֹ יִנוּעוּ

[H5128](#)  
jin-no-'u  
niitä ravistellaan

[H5307](#)  
ve-'na-fe-lu  
ne putoavat

[H5921](#)  
'al-  
suuhun

[H6310](#) [H398](#)  
pi o-chel.  
syöjän

12 kaikki linnoituksesi viikunapuita ovat kaltaisia kypsän hedelmän kun niitä ravistellaan ne putoavat suuhun syöjän

13 פֶּתוּחַ לְאַיְבֶיךָ בְּקִרְבְּךָ נָשִׁים עִמָּךְ הִנֵּה

[H2009](#)  
hin·neh  
katso

[H5971](#)  
'am·mech  
kansasi

[H802](#)  
na·shim  
naiset

[H7130](#)  
be'kir·bech,  
ovat keskelläsi

[H341](#)  
le'o·je·va·jich,  
viholliset

[H6605](#)  
pa·to·ach  
avaavat

בְּרִיחֶיךָ: אֵשׁ אָכְלָה אֶרֶץ שְׁעָרֵי נִפְתָּחוּ

[H6605](#)  
nif·te·chu  
ja jättävät auki

[H8179](#)  
sha'a·rei  
portit

[H776](#)  
'ar·tzech;  
maasi

[H398](#)  
'a·che·lah  
ja syö

[H784](#)  
'esh  
tuli

[H1280](#)  
be'ri·cha·jich.  
kalterisi

13 katso kansasi naiset ovat keskelläsi viholliset avaavat ja jättävät auki portit maasi ja syö tuli kalterisi

14 בָּאִי מִבְּצָרֶיךָ חֲזִיקִי לָךְ שְׂאֲבִי-מַצּוֹר מִי

[H4325](#) [H4692](#)  
mei ma·tzor  
vettä piirityksen ajaksi

[H7579](#)  
sha'a·vi-  
nosta

[H0](#) [H2388](#)  
lach, chaz·ze·ki  
itsellesi vahvista

[H4013](#)  
miv·tza·ra·jich;  
linnoituksesi

[H935](#)  
bo·i  
mene

מִלְבָּן: הַחֲזִיקִי בַחֲמֶר וְרַמְסִי בְּטִיט

[H2916](#)  
vat·tit  
mutaan

[H7429](#)  
ve'rim·si  
ja polje

[H2563](#)  
va·cho·mer  
savea

[H2388](#)  
ha·cha·zi·ki  
tee vahvaksi

[H4404](#)  
mal·ben.  
tiiliskivet

14 vettä piirityksen ajaksi nosta itsellesi vahvista linnoituksesi mene mutaan ja polje savea tee vahvaksi tiiliskivet

15 תֹּאכְלֶךָ חֶרֶב תִּכְרִיתְךָ אֵשׁ תֹּאכְלֶךָ שָׁם

[H8033](#)  
sham  
siinä

[H398](#)  
to·che·lech  
syö sinut

[H784](#)  
'esh,  
tuli

[H3772](#)  
tach·ri·tech  
hakkaa sinut

[H2719](#)  
che·rev,  
miekka

[H398](#)  
to·che·lech  
se syö sinua

כָּאֲרֶבָה: הִתְכַּבְּדִי כַּיֶּלֶק הִתְכַּבְּדִי כַּיֶּלֶק

[H3218](#)  
kai·ja·lek;  
kuin nuori heinäsiirkka

[H3513](#)  
hit·kab·bed  
vaikka lisääntyisit

[H3218](#)  
kai·je·lek,  
kuin heinäsiirkat

[H3513](#)  
hit·kab·be·di  
vaikka olisit

[H697](#)  
ka'ar·beh.  
kuin heinäsiirkkaparvi

15 siinä syö sinut tuli hakkaa sinut miekka se syö sinua kuin nuori heinäsiirkka vaikka lisääntyisit kuin heinäsiirkat vaikka olisit kuin heinäsiirkkaparvi

<sup>16</sup> יֵלֶק הַשָּׁמַיִם מִכּוֹכָבַי וְכָל־יָד הַרְבֵּית

[H7235](#)

hir-beit

lukuisat ovat

[H7402](#)

ro-che-la-jich,

kauppiaasi

[H3556](#)

mik-koch-vei

kuin tähdet

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim;

taivaalla

[H3218](#)

je-lek

kuin nuoret heinäsirkat

וַיַּעַף: פָּשַׁט

[H6584](#)

pa-shat

ahmivat paljaaksi ne lentävät pois

[H5774](#)

vai-ja'of.

16 lukuisat ovat kauppiaasi kuin tähdet taivaalla kuin nuoret heinäsirkat ahmivat paljaaksi ne lentävät pois

<sup>17</sup> גִּבִּי כְּגֹב וְטַפְסֵרִיךָ כְּאַרְבֶּה מִנְזָרִיךָ

[H4502](#)

min-ne-za-ra-jich

ruhtinaanne ovat

[H697](#)

ka-'ar-beh,

kuin heinäsirkat

[H2951](#)

ve'-taf-se-ra-jich

päämiehenne

[H1462](#)

ke-gov

kuin heinäsirkkaparvi

[H1462](#)

goyai;

kuin heinäsirkat

וְנוֹדַד זָרְחָה שָׁמֶשׁ קָרָה בְּיוֹם בְּגִדְרוֹת הַחוּנִים

[H2583](#)

ha-cho-nim

jotka laskeutuvat

[H1448](#)

bag-ge-de-rot

muureille

[H3117](#)

be'-jom

päivänä

[H7135](#)

ka-rah,

kylmänä

[H8121](#)

she-mesh

kun aurinko

[H2224](#)

za-re-chah

nousee

[H5074](#)

ve'-no-dad,

ne lähtevät

אֵיִם: מְקוֹמוֹ נֹדַע וְלֹא-

[H3808](#)

ve'-lo-

eikä

[H3045](#)

no-da'

tiedetä

[H4725](#)

me-ko-mo

paikkaa

[H335](#)

'ai-jam.

missä ne ovat

17 ruhtinaanne ovat kuin heinäsirkat päämiehenne kuin heinäsirkkaparvi kuin heinäsirkat jotka laskeutuvat muureille päivänä kylmänä kun aurinko nousee ne lähtevät eikä tiedetä paikkaa missä ne ovat

<sup>18</sup> אֲדִירֶיךָ יִשְׁכְּנוּ אֲשׁוּר מֶלֶךְ רָעִיךָ נָמוּ

[H5123](#)

na-mu

nukkuvat paimenesi

[H7462](#)

ro-'ei-cha

kuningas

[H4428](#)

me-lech

Assurin

[H804](#)

'Ash-shur,

ovat asettuneet

[H7931](#)

jish-ke-nu

levolle ylhäisesi

[H117](#)

'ad-di-rei-cha;

מִקְבֵּץ: וְאֵין הֶהָרִים עַל- עֶמֶךָ נִפְשׁוּ

[H6335](#)

na-fo-shu

hajalla

[H5971](#)

'am-me-cha

kansasi

[H5921](#)

'al-

on

[H2022](#)

he-ha-rim

on vuorilla

[H369](#)

ve-'ein

eikä ole

[H6908](#)

me-kab-betz.

kuka kokoa

18 nukkuvat paimenesi kuningas Assurin ovat asettuneet levolle ylhäisesi hajalla kansasi on vuorilla eikä ole kuka kokoa

19 שְׁמַעִי כֹל מִכַּתֶּךָ נַחֲלָה לְשִׁבְרֶךָ כִּהְיֶה אֵין־

[H369](#)

'ein-  
ei

[H3545](#)

ke·hah  
parane

[H7667](#)

le·shiv·re·cha,  
ruhjeesi

[H2470](#)

nach·lah  
on parantumaton

[H4347](#)

mak·ka·te·cha;  
haavasi

[H3605](#)

kol  
kaikki

[H8085](#)

sho·me·'ei  
jotka kuulevat

עֲבָרָה לֹא־ מִי עַל־ כִּי עָלֶיךָ כַּף תִּקְעוּ שְׁמַעֶךָ

[H8088](#)

shim·'a·cha,  
uutisen

[H8628](#)

ta·ke·'u  
taputtavat

[H3709](#)

chaf

[H5921](#)

'a·lei·cha,  
käsiään sinulle

[H3588](#)

ki,  
sillä

[H5921](#)

'al-  
päälle

[H4310](#)

mi  
kenen

[H3808](#)

lo-  
ei

[H5674](#)

'a·ve·rah  
olisi sattunut

תַּמִּיד: רַעְתָּךְ

[H7451](#)

ra·'a·te·cha  
pahuutesi

[H8548](#)

ta·mid.  
jatkuvasti

19 ei parane ruhjeesi on parantumaton haavasi kaikki jotka kuulevat uutisen taputtavat käsiään sinulle sillä päälle kenen ei olisi sattunut pahuutesi jatkuvasti